



CHUCK BERRY

## Rock and roll

Hadd mondjak neked valamit a rock and rollról  
Válaszd ki kedvedre a módját  
Van neki egy visszatérő ritmusa,  
Nem vesztheted el, ha egyszer rátalálsz  
A rock and rollt érezni kell  
Ha velem akarsz táncolni

Elvittem a kedvesem túl a síneken  
Hogy hallja, hogy fújják a szaxofont  
Bevallom, a fiúk bandája lenyűgöző  
Ember, úgy játszottak, mint a hurrikán  
Ezért tetszik nekem a rock and roll

Odalenn, délen volt egy iszonyatos mulatság  
Vidám emberek földindulást rendeztek  
Házisört ittak a hordókból  
Tánc közben mindenki megőrült  
Mert elkezdték a fergeteges rock and rollt

Nem érdekel, ha tangót játszanak  
Kedvemre volna egy kis mambó  
Túl korai még a kongó  
Te csak duruzsolj a zongorán  
Én rock and rollt akarok hallani

## Johnny B. Goode

Odalent Lousianában közel New Orleanshoz  
Az örökzöld erdők és a láp mélyén  
Állt egy kunyhó, sárból és faágakból  
Ott élt egy vidéki fiú, Johnny B. Goode-nak hívták  
Soha nem tanult meg olvasni, se írni  
De gitározni úgy tudott, mint a harangok

Gyerünk, gyerünk, gyerünk Johnny, gyerünk  
Halljuk Johnny, Johnny B. Goode

Gitárját egy lópokróc-zsákban hordta  
Leült a sínek melletti fák alá  
Az öreg mozdonyvezető ott ücsörgött az árnyékban  
A szellő lágyan duruzsolt, néha el-elszundított  
Az emberek meg-megálltak és azt beszéltek  
Uram, ez a falusi fiú aztán tud játszani

Az anyja azt mondta neki: „Fiam, egy szép nap  
Ha majd felnősz, egy igazi zenekart fogsz vezetni  
És az emberek eljönnek majd messzi földekről  
Hogy hallgassák a zenédet  
Egyszer majd ott fog csillogni a kiírás a fényreklámon:  
»Ma este Johnny B. Goode muzsikál.«.”



## Roll over Beethoven

Épp levelet írok a helyi DJ-nek  
Egy mindent elsőpró dalt akarok hallani a rádióban  
Kussba legyen Beethoven, még egyszer hallanom kell  
Ha te is úgy érzed  
Hívd a kedvesed és rázzatok, hintázzatok  
Rázzatok és forogjatok

Aztán hintázzatok és rázzatok együtt  
Kussba legyen Beethoven, nem érti ő a rythm and bluest

A lázam egyre növekszik, a jukebox parázslík  
A szívem kalimpál, a lelkemben mint villám dörömböl a blues  
Kussba legyél Beethoven, add tovább a hírt Csajkovszkijnak

Tüdőgyulladás gyötör, kellene egy ritmus-injekció.  
Reumás lettem az üléstől, a visszafogott ritmusoktól  
Kussba legyél Beethoven, itt mi táncolunk

Figyelmeztetek, ne taposd le a cipőmet korán reggel  
Hej, csak vicceltem, nincs mit vesztenem  
Kussba legyél Beethoven, add tovább a hírt Csajkovszkijnak

Tudod, úgy nyüszít, mint a köszörű, úgy forog, mint a orsó  
Van egy dögös partnerem, ha látnád, hogy táncolunk a rockzenére  
Amíg van zseton, a muzsika nem áll meg

Kussba legyél Beethoven, fogd már fel, ez rythm and blues

Gyerünk  
(Come On)

Minden rosszra fordult, mióta a nőmmel összevesztünk  
Egész nap gyaloglom, mert a kocsim is lerobbant  
Munka nélkül maradtam, nem tudom megjavítani,  
Remélem, jön valaki és felrobbantja

Gyerünk, a kedvesem elhagyott

Minden rosszra fordult, mióta elhagytál  
Esténként csak bámulom a sötétséget, és rád gondolok  
Ha cseng a telefon, úgy szól, mint valami távoli hang  
Egy ostoba fickó téves hívása

Minden rosszra fordult mióta nem láttalak  
Újból látni szeretnélek, de igazán  
És mindent megpróbálok, hogy belásd  
Én hozzád tartozom kedves, te pedig hozzám  
Gyerünk

*Koko Kommando fordításai*